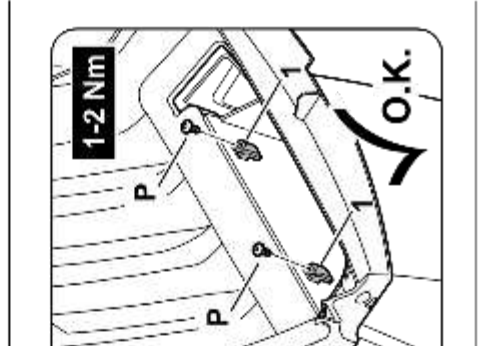
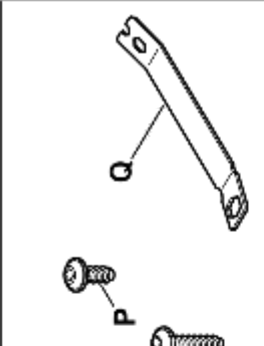
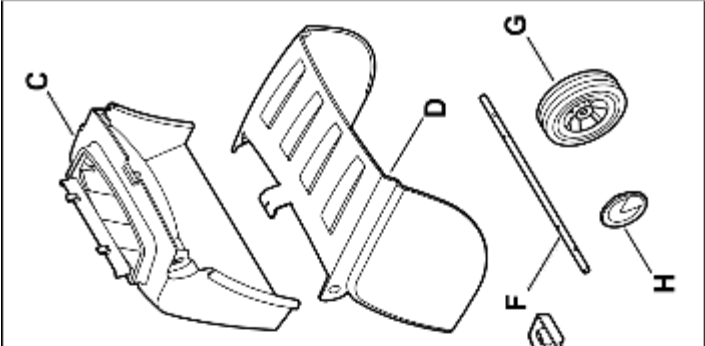


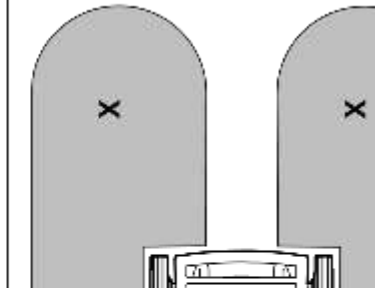
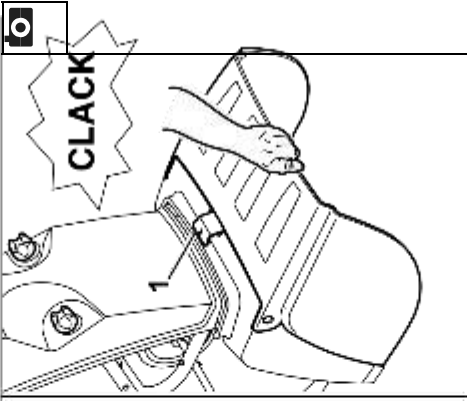
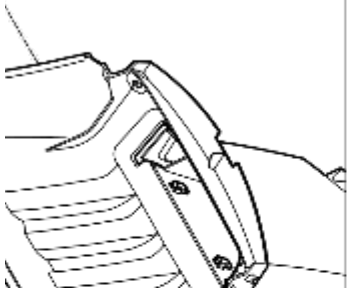


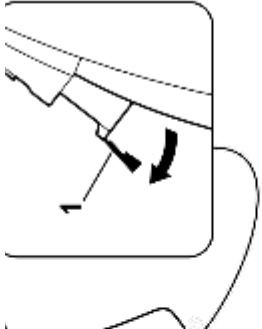
DE Gebrauchsanleitung
EN Instruction manual
FR Manuel d'utilisation
NL Gebruiksaanwijzing
IT Istruzioni per l'uso
ES Manual de instrucciones
PT Manual de utilização
NO Bruksanvisning
SV Bruksanvisning
FI Käyttöopas
DA Betjeningsvejledning
PL Instrukcja obsługi
SL Navodila za uporabo
SK Návod na obsluhu
HU Használati útmutató
SR Uputstvo za upotrebu
HR Upute za uporabu
CS Návod k použití
LV Lietošanas pamācība

LT Naudojimo instrukcija
RO Instrucțiuni de utilizare
EL Οδηγίες χρήσης
RU Инструкция по эксплуатации
BG Инструкция за експлоатация
UK Посібник з експлуатації
ET Kasutusjuhend
KK Пайдаланушының нұсқаулығы

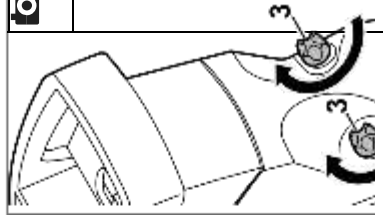
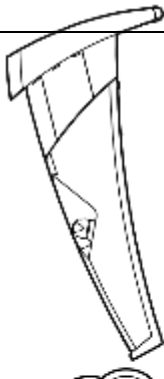


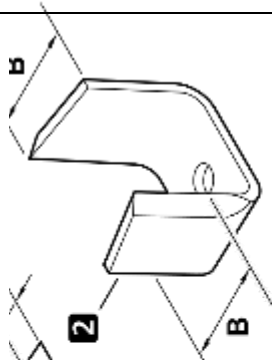




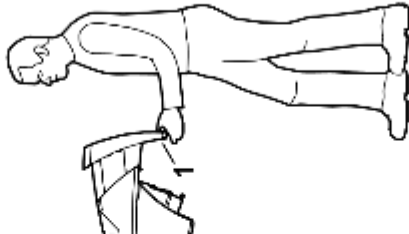


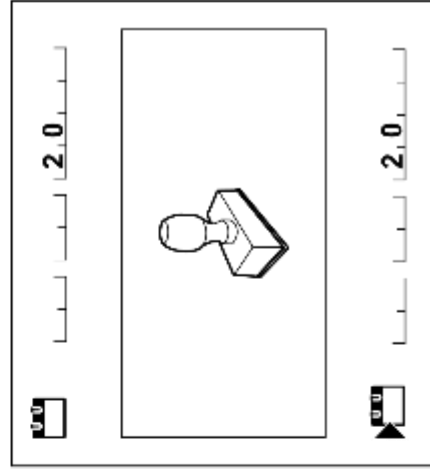
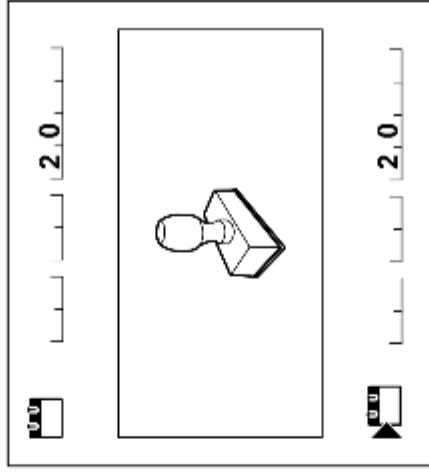
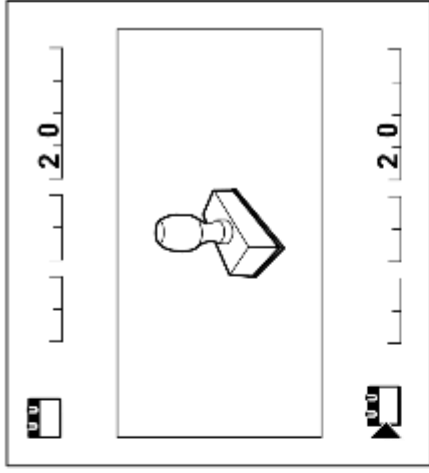
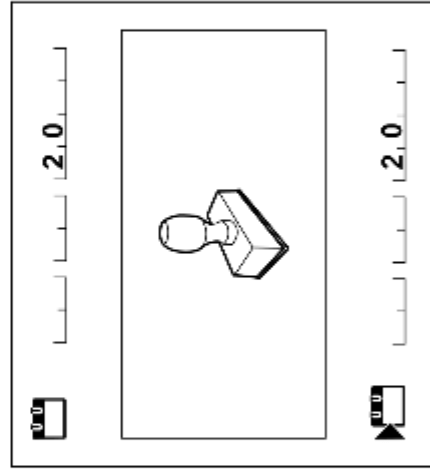
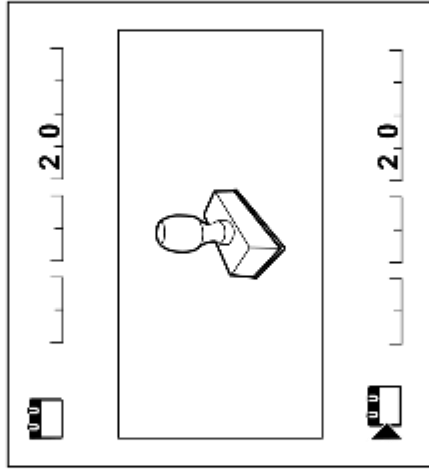
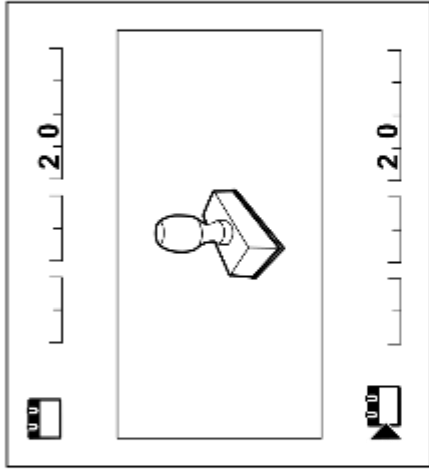
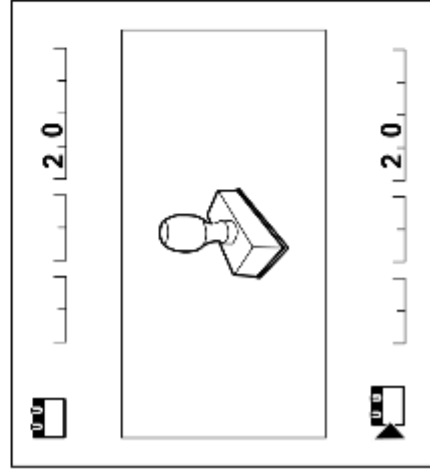
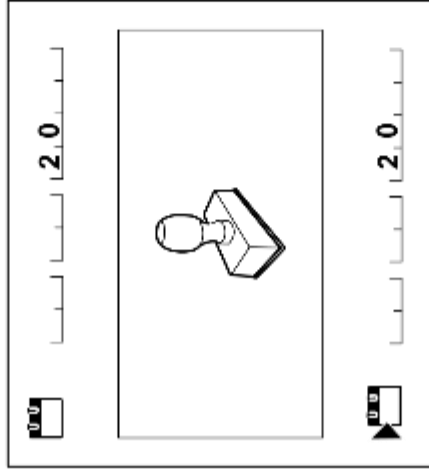
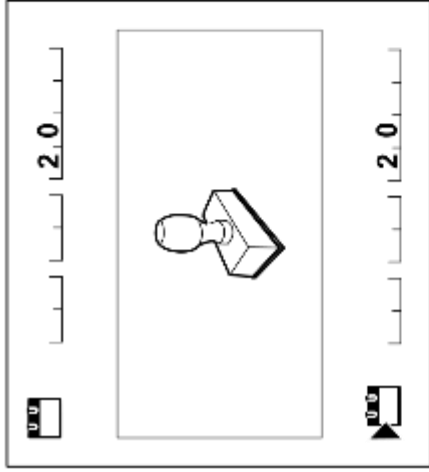
o.k.





B > 18mm





Chère cliente, cher client,

Nous sommes très heureux que vous ayez choisi un produit STIHL. Dans le développement et la fabrication de nos produits, nous mettons tout en œuvre pour garantir une excellente qualité répondant aux besoins de nos clients. Nos produits se distinguent par une grande fiabilité, même en cas de sollicitations extrêmes.

STIHL garantit également la plus haute qualité au niveau du service après-vente. Nos revendeurs spécialisés fournissent des conseils compétents, aident nos clients à se familiariser avec nos produits et assurent une assistance technique complète.

Nous vous remercions de votre confiance et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT ! LIRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT

1. Sommaire

À propos de ce manuel d'utilisation	46	Zone de travail de l'utilisateur	56
Généralités	46	Charge adaptée à l'appareil	56
Instructions concernant la lecture du manuel d'utilisation	46	Relais de surcharge	56
Différentes versions selon les pays	46	En cas de blocage de l'unité de coupe du broyeur	56
Description de l'appareil	47	Remplissage correct du broyeur	56
Consignes de sécurité	47	Dispositifs de sécurité	57
Généralités	47	Dispositif de blocage de remise en marche du moteur électrique	57
Avertissement – Dangers liés au courant électrique	48	Dispositif de verrouillage	57
Vêtements et équipement appropriés	49	Frein de ralentissement du moteur électrique	57
Transport de l'appareil	49	Capots de protection	57
Avant tout travail	49	Mise en service de l'appareil	57
Pendant l'utilisation	50	Branchement du broyeur	57
Entretien et réparations	52	Branchement du cordon d'alimentation secteur	57
Stockage prolongé	53	Mise en marche du broyeur	57
Mise au rebut	53	Arrêt du broyeur	58
Signification des pictogrammes	53	Broyage	58
Contenu de l'emballage	54	Entretien	58
Préparation de l'appareil	54	Nettoyage de l'appareil	58
Montage de l'axe de roues et des roues	55	Démontage de l'entonnoir de remplissage	59
Montage de la rallonge d'éjection et du châssis	55	Montage de l'entonnoir de remplissage	59
Montage du volet d'éjection	55	Fixation du disque porte-couteaux	59
Ouverture et fermeture du volet d'éjection	55	Entretien des couteaux	59
Logement des outils de maintenance	55	Moteur électrique et roues	60
Conseils d'utilisation	55	Rangement de l'appareil et hivernage	60
Que peut-on broyer ?	55	Transport	61
Que ne peut-on pas broyer ?	55	Levage ou transport du broyeur	61
Diamètre maximal des branches	55	Tirer ou pousser le broyeur	61
		Transport du broyeur sur une surface de chargement	61
		Comment limiter l'usure et éviter les dommages	61

Pièces de rechange courantes	62
Protection de l'environnement	62
Déclaration de conformité	62
Déclaration de conformité UE des broyeurs STIHL GHE 105.0	62
Adresse de l'administration centrale STIHL	63
Adresses des sociétés de distribution STIHL	63
Adresses des importateurs STIHL	63
Caractéristiques techniques	63
REACH	64
Recherche des pannes	64
Feuille d'entretien	64
Confirmation de remise	64
Confirmation d'entretien	65

2. À propos de ce manuel d'utilisation

2.1 Généralités

Le présent manuel est une **traduction du manuel d'utilisation d'origine** du fabricant conformément à la directive CE 2006/42/CE.

La philosophie de STIHL consiste à poursuivre le développement de tous ses produits. Ceux-ci sont donc susceptibles de faire l'objet de modifications et de perfectionnements techniques. Les représentations graphiques, les photos ou les données techniques du présent document peuvent être modifiées. C'est pourquoi elles n'ont aucun caractère contractuel.

Ce manuel d'utilisation décrit éventuellement des modèles qui ne sont pas disponibles dans tous les pays.

Le présent manuel d'utilisation est protégé par la loi sur les droits d'auteur. Tous droits réservés, notamment le droit de reproduction, de traduction et de traitement à l'aide de systèmes électroniques.

2.2 Instructions concernant la lecture du manuel d'utilisation

Les illustrations et les instructions décrivent certaines étapes de l'utilisation.

L'ensemble des symboles apparaissant sur l'appareil est expliqué dans le présent manuel d'utilisation.

Direction :

Utilisation de **gauche** et **droite** dans le manuel d'utilisation :
l'utilisateur se tient derrière l'appareil (en position de travail).

Renvoi de chapitre :

Les chapitres et sous-chapitres correspondants sont indiqués par une flèche. L'exemple suivant montre qu'il faut se reporter à un chapitre : (⇒ 3.)

Repérage des paragraphes :

Les instructions décrites peuvent être repérées comme illustré dans les exemples suivants.

Étapes nécessitant l'intervention de l'utilisateur :

- Desserrer la vis (1) avec un tournevis, actionner le levier (2) ...

Énumérations d'ordre général :

- utilisation du produit à l'occasion de manifestations sportives ou de concours

Paragraphes présentant une importance particulière :

Les paragraphes ayant une importance particulière sont mis en évidence dans le manuel d'utilisation par l'un des symboles suivants :

Danger !

Mettre en garde contre un risque d'accident et de blessures graves. Une action précise est nécessaire ou interdite.

Attention !

Risque de blessures. Une action précise permet d'éviter des blessures possibles ou probables.

Prudence !

Des blessures légères et des dommages matériels peuvent être évités en adoptant un comportement particulier.

Remarque

Informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil et d'éviter d'éventuelles pannes.

Texte avec illustration :

Vous trouverez des figures expliquant le fonctionnement de l'appareil au tout début du présent manuel d'utilisation.



Le symbole de l'appareil photo indique la page où se trouvent les illustrations correspondant au passage du texte dans le manuel d'utilisation.

2.3 Différentes versions selon les pays

En fonction du pays, STIHL fournit des appareils dotés de différents interrupteurs et prises.

Les figures correspondent à des appareils dotés de prises aux normes européennes. Le branchement au secteur d'appareils dotés de prises différentes est similaire.


3. Description de l'appareil




- 1 Entonnoir
- 2 Vis de fermeture
- 3 Volet d'éjection
- 4 Support de roue
- 5 Appareil de base
- 6 Poignée
- 7 Interrupteur marche- / arrêt avec raccordement au secteur
- 8 Plaque signalétique avec numéro de machine
- 9 Logement des outils de maintenance

4. Consignes de sécurité

4.1 Généralités

 Respecter impérativement les règlements pour la prévention des accidents de travail lors de l'utilisation de l'appareil.

 Lire attentivement le manuel d'utilisation dans son intégralité avant la première mise en service de l'appareil. Conserver soigneusement le manuel d'utilisation pour pouvoir le réutiliser plus tard.

Ces mesures de précaution sont indispensables pour garantir votre sécurité, la liste n'est toutefois pas

exhaustive. Toujours utiliser l'appareil raisonnablement et de manière responsable et ne pas oublier que l'utilisateur est responsable des accidents causés à des tiers et à leurs biens.

Risque de blessures !

Les personnes sans expérience ne peuvent pas percevoir les dangers liés au broyeur, ni en évaluer les risques. L'utilisateur ou d'autres personnes risquent des blessures graves, voire la mort.

Se familiariser avec les différents composants et avec l'utilisation de l'appareil.

L'appareil doit exclusivement être utilisé par des personnes qui ont lu le manuel d'utilisation et sont familiarisées avec le maniement de l'appareil. Avant la première mise en service, l'utilisateur doit être instruit de manière compétente et pratique sur l'utilisation de l'appareil. L'utilisateur doit demander au vendeur ou à une personne compétente de lui expliquer comment utiliser l'appareil en toute sécurité.

Lors de cette instruction, l'utilisateur doit être sensibilisé au fait que l'utilisation de l'appareil nécessite une attention et une concentration extrêmes.

Même en cas d'utilisation conforme de cet appareil, des risques résiduels sont toujours possibles.

Danger de mort par étouffement !

Risque d'étouffement pour les enfants en jouant avec les emballages. Tenir impérativement les emballages hors de portée des enfants.

Ne confier ou ne prêter l'appareil et tous ses équipements qu'à des personnes qui sont déjà familiarisées avec le modèle et son utilisation. Le manuel d'utilisation fait partie de l'appareil et doit systématiquement être remis.


S'assurer que l'utilisateur possède les capacités physiques, sensorielles et mentales pour se servir de l'appareil. Si les capacités physiques, sensorielles ou mentales de l'utilisateur sont limitées, ce dernier doit utiliser l'appareil uniquement sous la surveillance ou selon les instructions d'une personne responsable.

S'assurer que l'utilisateur est majeur ou qu'il est actuellement formé à un métier conformément aux réglementations nationales en vigueur.

Utiliser l'appareil l'esprit reposé et en bonne forme physique et mentale. En cas de problèmes de santé, il convient de demander à son médecin s'il est possible de travailler avec l'appareil. Il est interdit d'utiliser l'appareil après avoir absorbé des substances (drogues, alcool, médicaments, etc.) risquant de diminuer la réactivité.

Cet appareil est conçu pour un usage privé.

Attention – risque d'accident !

 Les broyeurs STIHL sont destinés au hachage de branchages et résidus végétaux. Toute autre utilisation est à proscrire car elle pourrait être dangereuse ou causer des dommages sur l'appareil.

Le broyeur ne doit pas être utilisé (liste non exhaustive) :

- pour d'autres matériaux (verre, métal, par exemple).

- pour des travaux qui ne sont pas décrits dans le présent manuel d'utilisation.
- pour la fabrication de produits alimentaires (casser de la glace, broyer du raisin, par exemple).

Pour des raisons de sécurité, toute modification apportée à l'appareil, hormis la pose conforme d'accessoires homologués par STIHL, est interdite et annule en outre la garantie. Pour de plus amples informations sur les accessoires homologués, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

Toute manipulation de l'appareil en vue de modifier la puissance ou le régime du moteur à combustion ou du moteur électrique est strictement interdite.

L'appareil ne doit en aucun cas servir à transporter des objets, des animaux ou des personnes, notamment des enfants.

Une attention particulière est requise en cas d'utilisation dans des jardins publics, des parcs, des terrains sportifs, et dans les domaines des travaux publics, de l'agriculture et de la sylviculture.

Ne relâcher l'appareil que lorsqu'il se trouve sur une surface plane et qu'il ne peut pas se mettre à rouler de lui-même.

4.2 Avertissement – Dangers liés au courant électrique

Attention ! Risque d'électrocution !

L'état des câbles électriques, de la fiche secteur, de l'interrupteur marche/arrêt et du câble de raccordement est particulièrement important.

N'utiliser en aucun cas des câbles électriques, raccords ou fiches endommagés, ou des câbles de raccordement non conformes afin d'éviter tout risque d'électrocution.

Il est par conséquent nécessaire de vérifier périodiquement que le câble de raccordement ne présente pas de traces d'endommagement ou de vieillissement (friabilité).

Mettre l'appareil en marche uniquement lorsque le cordon d'alimentation secteur est déroulé.

En cas d'utilisation d'un enrouleur de câble, il faut systématiquement le dérouler entièrement avant utilisation.

Ne jamais utiliser de rallonge endommagée. Remplacer tout câble défectueux. Ne pas réparer les rallonges.

Si le cordon d'alimentation secteur ou la rallonge sont endommagés au cours de l'utilisation, les débrancher aussitôt de l'alimentation électrique. Ne jamais toucher le cordon d'alimentation secteur ou la rallonge endommagés.

Ne pas utiliser l'appareil si les câbles sont endommagés ou usés. Vérifier que le câble d'alimentation plus particulièrement ne présente pas de traces d'endommagement ou de vieillissement.

Les travaux d'entretien et de réparation au niveau des câbles d'alimentation secteur doivent impérativement être effectués par du personnel spécialisé et formé.

Risque d'électrocution !

Ne pas brancher un câble endommagé au secteur et ne pas toucher un câble endommagé avant qu'il soit débranché du secteur.

Ne toucher les unités de coupe (couteaux) qu'une fois l'appareil débranché du secteur.

Vérifier toujours que les fusibles du réseau d'alimentation sont suffisants.



Ne pas travailler en cas de pluie ou dans un environnement humide.

Utiliser impérativement des rallonges étanches pour l'utilisation en plein air et qui sont adaptées à l'utilisation avec l'appareil (⇒ 10.1).

Ne pas tirer sur le câble de raccordement, le débrancher au niveau de la fiche et de la prise.

Ne laisser l'appareil en aucun cas sans protection sous la pluie.

Si l'appareil est raccordé à un groupe électrogène, veiller impérativement à ce qu'il ne puisse pas être endommagé par des variations de courant.

Ne brancher l'appareil qu'à une alimentation équipée d'un disjoncteur de protection avec déclenchement à 30 mA maxi. Pour de plus amples informations à ce sujet, demander conseil à un électricien.

4.3 Vêtements et équipement appropriés



Porter systématiquement des chaussures solides avec semelle antidérapante pendant le travail. Ne jamais utiliser l'appareil pieds nus ou en sandales par exemple.



Pendant le travail, les travaux d'entretien, le transport du broyeur et l'élimination des pannes, toujours porter des gants de protection ajustés, fabriqués dans un matériau résistant aux piqûres et aux coupures et dont la ceinture est fermée, afin de se protéger contre les risques mécaniques tels que les perforations et les coupures. Cela diminue le risque de blessures aux mains lors de l'introduction de branches longues ou en plusieurs parties et au cours de l'entretien. Les gants de protection appropriés sont testés selon la norme EN 388 ou selon les prescriptions nationales et sont disponibles dans le commerce avec le marquage correspondant.



Porter impérativement des lunettes de protection bien ajustées pendant l'utilisation.



Des lunettes de protection adaptées, dont la résistance mécanique est certifiée conformément à la norme EN 166 ou aux dispositions nationales en vigueur, sont disponibles dans le commerce et portent le marquage correspondant.



Porter impérativement une protection acoustique pendant le travail.



Une protection acoustique adaptée, certifiée conformément à la norme EN 352 ou aux

dispositions nationales en vigueur, est disponible dans le commerce et porte le marquage correspondant.

Les porter tous les deux pendant toute la durée de fonctionnement de l'appareil.



Lors de l'utilisation de l'appareil, porter des vêtements fonctionnels et ajustés, par exemple une salopette mais pas de blouse de travail. Lors de l'utilisation de l'appareil, ne pas porter d'écharpe, de cravate, de bijoux, de rubans ou de choses qui pendent, ni aucun autre vêtement ample.

Les cheveux longs doivent être attachés et protégés (foulard, casquette, etc.) pendant toute la durée d'utilisation de l'appareil et lors de tous les travaux effectués sur l'appareil.



Risque de blessures !

L'utilisateur peut se blesser sur les couteaux exposés.

Tenir compte du poids de l'appareil, en particulier lors de son basculement.

Utiliser des équipements de chargement adaptés (rampes de chargement, dispositifs de levage).

Fixer l'appareil sur la surface de chargement à l'aide d'équipements de fixation de dimensions adaptées (sangles, câbles, etc.) au niveau des points de fixation indiqués dans le présent manuel d'utilisation. (→ 12.3)

Ne tirer ou ne pousser l'appareil que pas à pas. Ne pas remorquer !

Respecter les directives locales en vigueur lors du transport de l'appareil, en particulier les dispositions concernant la sécurité des charges et le transport d'objets sur des surfaces de chargement.

4.4 Transport de l'appareil

Travailler uniquement avec des gants de protection (→ 4.3) afin d'éviter toute blessure due à des composants coupants ou brûlants de l'appareil.

Ne pas transporter l'appareil lorsque le moteur électrique est en marche. Avant le transport, couper le moteur électrique, laisser les couteaux s'immobiliser et débrancher la fiche secteur.

Transporter l'appareil uniquement lorsque le moteur électrique a refroidi.

Ne transporter l'appareil qu'avec l'entonnoir de remplissage correctement monté.

4.5 Avant tout travail

S'assurer que seules des personnes connaissant le manuel d'utilisation utilisent l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, retirer les emballages et les sécurités de transport.

Respecter la réglementation locale relative aux horaires d'utilisation pour les outils de jardin équipés d'un moteur à combustion ou d'un moteur électrique.

Avant d'utiliser l'appareil, remplacer les pièces défectueuses, usées et endommagées. Remplacer les autocollants d'avertissement et de danger abîmés ou illisibles sur l'appareil. Vous trouverez des autocollants de

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PT

NO

SV

FI

DA

PL

SL

SK

HU

remplacement et toutes les autres pièces de rechange chez les revendeurs spécialisés STIHL.

⚠ Risque de blessures !

Les pièces usées ou endommagées (les couteaux émoussés p. ex.) peuvent nuire à la sécurité de l'appareil et causer des blessures à l'utilisateur.

Avant la mise en service, vérifier les points suivants et s'en assurer :

- L'appareil est en bon état de fonctionnement. C'est-à-dire que les capots et dispositifs de protection se trouvent à leur place et qu'ils sont en parfait état.
- Le branchement électrique de l'appareil s'effectue sur une prise de courant installée conformément aux prescriptions.
- L'isolation du cordon d'alimentation et de la rallonge, des fiches et du raccord est en parfait état.
- L'ensemble de l'appareil (carter du moteur électrique, dispositifs de protection, éléments de fixation, couteaux, arbre des couteaux, disques porte-couteaux, etc.) n'est ni usé, ni endommagé.
- Aucun déchet à broyer ne se trouve dans l'appareil et l'entonnoir de remplissage est vide.
- L'ensemble des vis, écrous et autres éléments de fixation sont présents et serrés correctement. Serrer à fond les vis et écrous desserrés avant la mise en service (respecter le couple de serrage).

Utiliser l'appareil uniquement à l'extérieur et à distance d'un mur ou de tout autre objet dur afin de réduire les risques de blessures et de dommages matériels (prévoir une liberté de mouvements pour l'utilisateur, bris de verre au niveau des fenêtres, rayures sur les voitures, etc.).

Placer l'appareil uniquement sur une surface plane et stable.

Ne pas utiliser l'appareil sur une surface pavée ou recouverte de graviers car les matériaux éjectés ou projetés vers le haut pourraient entraîner des blessures.

Contrôler systématiquement l'appareil avant chaque mise en service de manière à s'assurer qu'il est correctement fermé. (⇒ 11.3)

Se familiariser avec l'interrupteur de marche / arrêt pour pouvoir réagir vite et bien dans les situations d'urgence.

La protection anti-projections de l'entonnoir de remplissage doit recouvrir l'ouverture de remplissage et ne pas être endommagée – remplacer une protection anti-projections défectueuse.



Risque de blessure !

Mettre l'appareil en marche uniquement lorsque toutes les pièces sont montées correctement. Si des pièces manquent sur

l'appareil (p. ex. des roues), les distances de sécurité prescrites ne sont plus respectées. D'autre part, la stabilité de l'appareil s'en trouve diminuée.

Avant la mise en service, faire un contrôle visuel pour s'assurer que l'état de l'appareil est conforme !

L'état conforme signifie que l'appareil doit être entièrement assemblé, notamment que :

- la partie supérieure de l'entonnoir est montée sur la partie inférieure de l'entonnoir,
- la protection anti-projections et l'insert de l'entonnoir avec l'ouverture en forme de tréfle STIHL sont montés correctement dans la partie supérieure de l'entonnoir.
- l'entonnoir de remplissage est monté sur l'appareil de base et les deux vis de fermeture sont serrées correctement.
- le support de roue est complètement monté.
- les deux roues sont montées.
- tous les dispositifs de sécurité (canal d'éjection, protection anti-projections, etc.) doivent être présents et en parfait état.
- l'unité de coupe (disque porte-couteaux) est montée.
- tous les couteaux sont montés correctement.

Ne retirer ou ne pointer en aucun cas les dispositifs de commutation et de sécurité installés sur l'appareil.

Vérifier par contrôle visuel que le disque porte-couteaux n'est ni endommagé ni déformé et le remplacer le cas échéant.

4.6 Pendant l'utilisation



N'utiliser en aucun cas l'appareil lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se tiennent dans la zone de danger.

Ne jamais utiliser l'appareil par temps de pluie ou d'orage, en particulier en cas de risque de foudre.

Les risques d'accident augmentent sur un sol humide du fait de la stabilité réduite. Travailler avec une extrême prudence afin d'éviter de glisser. Si possible, éviter d'utiliser l'appareil sur un sol humide. Ne travailler qu'à la lumière du jour ou si l'éclairage est suffisant.

Il est impératif de maintenir la zone de travail propre et en ordre, pendant toute la durée d'utilisation. Enlever tout élément pouvant entraîner une chute comme des pierres, branches, un câble, etc.

L'utilisateur doit se tenir à la même hauteur que l'appareil.

Démarrage :

Avant de démarrer, mettre l'appareil dans une position stable et le placer bien droit. Ne le mettre en aucun cas en marche s'il est en position couchée.

Mettre l'appareil en marche avec prudence, conformément aux remarques figurant dans le chapitre « Mise en service de l'appareil ». (⇒ 10.3)

Ne pas se placer devant l'ouverture du canal d'éjection au démarrage du moteur à combustion ou à la mise en marche du moteur électrique. Le broyeur ne doit contenir aucun matériau pouvant être broyé lors de son démarrage ou de sa mise en marche. Il est possible que du matériau à broyer soit éjecté, risquant d'entraîner des blessures.

L'appareil ne doit pas être incliné au démarrage.

Éviter les mises en marche répétées dans un court laps de temps. Éviter notamment de solliciter abusivement l'interrupteur

marche / arrêt.
Risque de surchauffe du moteur électrique !

Compte tenu des variations de tension occasionnées par cet appareil lors de la montée en régime, d'autres dispositifs branchés sur le même circuit électrique peuvent être perturbés en cas de surcharge de la prise secteur. Dans ce cas, il convient de prendre des mesures adéquates (par ex. branchement sur un autre circuit électrique que le dispositif concerné, utilisation de l'appareil sur un circuit électrique d'impédance plus faible).

Utilisation :



Risque de blessures !

Ne jamais approcher les pieds ou les mains des pièces en rotation.

Lorsque l'appareil est en marche, ne jamais placer le visage ou toute autre partie du corps au-dessus de l'entonnoir de remplissage ou devant l'ouverture du canal d'éjection. Toujours garder la tête et le reste du corps à distance de l'ouverture de remplissage.



Ne jamais porter les mains, toute autre partie du corps ou des vêtements dans l'entonnoir de remplissage ou le canal d'éjection. Le non-respect de ces consignes de sécurité peut entraîner de graves blessures aux yeux, au visage, aux mains, etc.

Veiller à garder l'équilibre et adopter une position stable. Ne pas s'avancer.

Ne pas manipuler (p. ex. retirer, relever, coincer, endommager, etc.) la protection anti-projections pendant le fonctionnement.

L'utilisateur doit se tenir dans la zone de travail décrite pour procéder au remplissage. Se tenir impérativement dans la zone de travail pendant toute la durée de fonctionnement de l'appareil, et en aucun cas, dans la zone d'éjection. (⇒ 8.4)



Risque de blessures !

Lors du fonctionnement de l'appareil, des matériaux broyés peuvent être projetés vers le haut. L'utilisateur peut se blesser gravement au visage, aux yeux et aux mains. Porter par conséquent des lunettes et des gants de protection (⇒ 4.3) et tenir sa tête à l'écart de la cheminée de remplissage.

Ne jamais pencher l'appareil lorsque le moteur à combustion ou le moteur électrique tourne.

Si l'appareil bascule pendant son fonctionnement, couper immédiatement le moteur électrique et débrancher la fiche secteur.

Faire attention à ce qu'aucun matériau pouvant être broyé ne reste coincé dans le canal d'éjection : ceci entraînerait une mauvaise qualité de broyage ou des rebonds de déchets végétaux.

Lors du remplissage du broyeur, veiller tout particulièrement à ne pas introduire de corps étrangers dans la chambre de broyage, tels que des pièces métalliques, des pierres, des matières plastiques, du verre, etc., susceptibles d'endommager le mécanisme ou d'être projetés hors de l'entonnoir de remplissage.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PT

NO

SV

FI

DA

PL

SL

SK

HU



Risque de blessures !

L'utilisateur risque de se blesser gravement du fait du rebond des déchets à broyer et des corps étrangers. Tenir les corps étrangers éloignés de l'appareil et éliminer immédiatement les bourrages.



Risque de blessures !

Lors du remplissage du broyeur avec des branchages, des rebonds de déchets végétaux peuvent se produire. L'utilisateur peut se blesser gravement du fait d'un rebond de déchets à broyer. Porter des gants et des lunettes de protection (⇒ 4.3) !



STOP

Faire attention au fait que l'outil de coupe met quelques secondes à s'immobiliser après la coupure du moteur.

Couper le moteur électrique, débrancher la fiche secteur et patienter jusqu'à ce que les outils en rotation s'immobilisent :

- avant de s'éloigner de l'appareil ou de le laisser sans surveillance,
- avant de déplacer, soulever, porter l'appareil, de le basculer, de le faire glisser ou de le tirer,
- avant de desserrer les vis de fermeture et d'ouvrir l'appareil,
- avant de transporter l'appareil,
- avant d'éliminer tout blocage ou bourrage au niveau de l'unité de coupe, dans l'entonnoir de remplissage ou dans le canal d'éjection,
- avant les travaux sur le disque porte-couteaux,

- avant de contrôler, nettoyer ou réparer l'appareil ou avant d'y effectuer des travaux.

Si des corps étrangers pénètrent dans l'outil de coupe, si l'appareil fait des bruits inhabituels ou s'il vibre excessivement, couper immédiatement le moteur électrique et patienter jusqu'à l'arrêt complet de l'appareil. Débrancher la fiche secteur, retirer l'entonnoir de remplissage et effectuer les opérations suivantes :

- Contrôler l'appareil, en particulier l'outil de coupe (couteaux, disque porte-couteaux, logement des couteaux, vis de fixation des couteaux, rondelle de serrage) pour vérifier qu'il n'est pas endommagé ou usé, et confier les travaux de réparation et d'entretien nécessaires à un spécialiste avant de remettre l'appareil en marche et de l'utiliser de nouveau.

- Vérifier que toutes les pièces de l'unité de coupe sont correctement fixées, resserrer les vis si nécessaire (respecter les couples de serrage).

- Faire remplacer ou réparer toutes les pièces endommagées et usées par un professionnel, la qualité des différentes pièces devant être homogène.

4.7 Entretien et réparations



Avant d'entamer des travaux d'entretien (nettoyage, réparation, etc.), avant de contrôler si le câble de

raccordement est emmêlé ou s'il est abîmé, placer l'appareil sur un sol plat et stable, couper le moteur électrique et débrancher la fiche secteur.

Laisser l'appareil refroidir env. 5 minutes avant tous travaux d'entretien.

Avant de procéder à la maintenance de l'outil de coupe, tenir compte du fait que celui-ci peut encore tourner en dépit du dispositif de blocage, même si l'alimentation électrique est coupée.

Seul un électricien qualifié est autorisé à remettre en état ou à réparer le câble d'alimentation électrique.

Nettoyage :

L'ensemble de l'appareil doit être nettoyé soigneusement après utilisation. (→ 11.1)

Ne jamais utiliser de nettoyeur haute pression et ne jamais nettoyer l'appareil sous l'eau courante (par exemple avec un tuyau d'arrosage).

Ne pas utiliser de détergents agressifs.

Ceux-ci peuvent endommager les matières plastiques et les métaux, ce qui peut compromettre le fonctionnement sûr de votre appareil STIHL.

Travaux d'entretien :

Exécuter uniquement les travaux d'entretien qui sont décrits dans le présent manuel d'utilisation, confier tous les autres travaux à un revendeur spécialisé.

Si vous ne disposez pas des outils nécessaires, ou si vous ne connaissez pas suffisamment l'appareil, adressez-vous **systématiquement** à un revendeur spécialisé.

STIHL recommande de s'adresser exclusivement aux revendeurs agréés STIHL pour les travaux d'entretien et les réparations.

Les revendeurs spécialisés STIHL bénéficient régulièrement de formations et d'informations techniques.

Utiliser uniquement des outils, des accessoires ou des équipements homologués par STIHL pour cet appareil ou des pièces techniquement similaires, sous peine de provoquer des accidents et

blessures ou d'endommager l'appareil. Pour toute question, s'adresser à un revendeur spécialisé.

Les outils, accessoires et pièces de rechange STIHL sont, de par leurs caractéristiques, adaptés de façon optimale à l'appareil et aux exigences de l'utilisateur. Les pièces de rechange d'origine STIHL sont reconnaissables au numéro de pièce STIHL, au monogramme STIHL et aux codes des pièces de rechange STIHL. Il est possible que les pièces de petite taille ne disposent que du code de référence.

Veiller à ce que les étiquettes d'avertissement restent propres et lisibles. Les autocollants perdus ou abîmés doivent être remplacés par des autocollants d'origine fournis par votre revendeur spécialisé STIHL. Si un composant est remplacé par une pièce neuve, veiller à ce que la nouvelle pièce reçoive le même autocollant.

Effectuer les travaux sur l'unité de coupe uniquement avec des gants de protection (⇒ 4.3) et en faisant extrêmement attention.

Veiller à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien fixés, notamment toutes les vis de l'unité de coupe, afin que l'utilisation de l'appareil se fasse toujours en toute sécurité.

Contrôler régulièrement l'appareil complet, en particulier avant de le remettre (avant hivernage par exemple) pour vérifier qu'il n'est pas usé, ni endommagé. Remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que l'appareil soit toujours en état de fonctionnement sûr.

Si, au cours de travaux d'entretien réalisés sur l'appareil, il est nécessaire de retirer des pièces ou des dispositifs de sécurité, les reposer dès que possible et comme il se doit.

4.8 Stockage prolongé

Laisser refroidir l'appareil 5 minutes environ avant de le ranger dans un local fermé.

S'assurer que l'appareil est mis à l'abri de toute utilisation non autorisée (hors de portée des enfants par exemple).

Nettoyer minutieusement l'appareil avant son stockage (hivernage par exemple).

Ranger l'appareil en bon état de fonctionnement.

Remiser l'appareil sur une surface plane pour qu'il ne puisse pas se mettre à rouler involontairement.

Risque de blessures par les couteaux exposés !

N'entreposer le broyeur qu'avec l'entonnoir de remplissage monté.

4.9 Mise au rebut

Les déchets peuvent être nocifs pour les personnes, les animaux et pour l'environnement doivent par conséquent être mis au rebut de manière adéquate.

S'adresser au centre de recyclage local ou à votre revendeur spécialisé pour connaître la procédure correcte de mise au rebut. STIHL recommande de s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

S'assurer que les appareils usagés sont mis au rebut conformément à la législation en vigueur. Mettre l'appareil hors d'usage avant la mise au rebut. Afin de prévenir tout accident, retirer en particulier le cordon d'alimentation secteur ou le câble de raccordement du moteur électrique.

5. Signification des pictogrammes



Attention !

Lire le manuel d'utilisation avant la mise en marche de l'appareil.



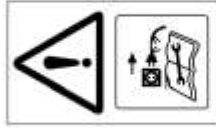
Risque de blessures !

Tenir toute tierce personne à l'écart de la zone de danger.



Risque de blessures !

Outils en rotation !
Ne pas mettre les mains ou les pieds dans les orifices alors que l'appareil fonctionne.

**Risque de blessures !**

Arrêter le moteur électrique et débrancher le câble d'alimentation secteur de l'appareil avant tous travaux sur l'outil de coupe, avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil, avant de contrôler si le câble de raccordement est emmêlé ou s'il est abîmé ou avant de laisser l'appareil sans surveillance.

**Risque de blessures !**

Les branches et les déchets à broyer repoussés peuvent transpercer les mains ou les doigts.



Porter une protection acoustique et des lunettes de protection (→ 4.3).



Porter des gants de protection (→ 4.3).



Introduire le matériau dur dans l'entonnoir de remplissage en biais, du haut à gauche vers le bas à droite en direction du système de broyage.



Ne pas travailler dans un environnement humide ou s'il pleut.

**Risque de blessures !**

L'outil de coupe met quelques secondes à s'immobiliser après l'arrêt. Attendre que l'outil de coupe se soit immobilisé entièrement.

**Risque de blessures !**

Ne pas monter sur l'appareil.

**Risque de blessures !**

Ne jamais approcher les mains, toute autre partie du corps ou des vêtements de l'entonnoir de remplissage ou du canal d'éjection.

**Risque de blessures !**

Ne jamais introduire du matériau dur d'une autre manière que celle décrite.

**Risque de blessures !**

Introduire le matériau dur dans l'entonnoir de remplissage en biais, du haut à gauche vers le bas à droite en direction du système de broyage. Ne jamais introduire de matériau dur dans la zone repérée.



Logement des outils de maintenance

6. Contenu de l'emballage



Rep.	Désignation	Qté
A	Appareil de base avec entonnoir de remplissage	1
B	Support de roue	1
C	Rallonge d'éjection	1
D	Volet d'éjection	1
E	Barre	1
F	Axe de roues	1
G	Roue	2
H	Enjoliveur	2
I	Boulon	2
J	Vis à six pans M5x40	2
K	Écrou M5	2
L	Rondelle A13	2
M	Attache rapide	2
N	Vis autotaraudeuse P5 x 40	2
O	Vis Torx P5 x 20	3
P	Vis Torx P5 x 10	2
Q	Clé universelle	1
•	Manuel d'utilisation	1

7. Préparation de l'appareil

**Risque de blessures !**

Respecter les consignes de sécurité figurant au chapitre « Consignes de sécurité ». (→ 4.)

7.1 Montage de l'axe de roues et des roues



- Monter l'axe de roue (F) avec les vis (J) et les écrous (K) à l'aide de la clé universelle (Q) sur le support de roue (B) (4 - 6 Nm).
- Glisser les rondelles (L) et les roues (G) sur l'axe de roue monté.
- Fixer les roues avec les attaches rapides (M) sur l'axe de roues. Pousser les attaches rapides juste assez pour pouvoir encore tourner légèrement les roues après le montage.
- Emboîter les enjoliveurs de roue (H).



Il est nécessaire de casser les attaches rapides (M) pour les démonter.

7.2 Montage de la rallonge d'éjection et du châssis



- Placer l'appareil de base (A) avec l'entonnoir vers le bas sur une surface plane et propre.
- Accrocher la rallonge d'éjection (C) avec les crochets (1) par l'arrière dans les ouvertures de l'appareil de base (A) et la basculer de sorte que la partie avant de l'appareil de base soit insérée exactement dans l'ouverture de la rallonge d'éjection.
- Visser les vis (P) dans les crochets (1) comme illustré sur la figure (1 - 2 Nm).

- Insérer le châssis avec les deux supports de roues (2) dans les guidages de l'appareil de base (A), jusqu'en butée.

- Enfoncer le support de roue (3) dans l'évidement de la rallonge d'éjection.

- Fixer le châssis à l'aide des vis (N) (1 - 2 Nm).

7.3 Montage du volet d'éjection



- Mettre en place la barre (E) dans la rallonge d'éjection. Visser les vis (O) (1 - 2 Nm).
- Relever le broyeur.
- Mettre en place le volet d'éjection (D) sur la rallonge d'éjection. Lors de l'accrochage du volet, veiller à ce que les nervures (1) à gauche et à droite de la face intérieure du volet se trouvent précisément dans la rainure de guidage de la rallonge d'éjection (2).
- Enfoncer les boulons (I) gauche et droit.

7.4 Ouverture et fermeture du volet d'éjection



Ouverture du volet d'éjection :

- Pour le broyage, relever le volet d'éjection (D) et enclencher la languette de verrouillage (1) dans la rallonge d'éjection.

Fermeture du volet d'éjection :

- Pour le transport du broyeur ou son rangement compact, lever légèrement la languette de verrouillage (1) et rabattre le volet d'éjection (D).

7.5 Logement des outils de maintenance



- La clé universelle (Q) peut être placée dans le logement des outils de maintenance (2) par le bas, au niveau de la partie inférieure de l'entonnoir (1).

8. Conseils d'utilisation

8.1 Que peut-on broyer ?

Les déchets végétaux tels que les restes de fruits et de légumes, les fleurs broyées, les feuilles, les branches et les chutes de haies ainsi que les branchages plus ou moins ramifiés.



Risque de blessure !

Broyer les branches et chutes de haies fraîchement coupées, étant donné que le rendement du broyeur est meilleur lorsque les déchets à broyer sont verts que lorsqu'ils sont secs.

Le traitement de matériau dur et sec augmente le risque de rebond. L'utilisateur peut se blesser gravement du fait du rebond de branches.

8.2 Que ne peut-on pas broyer ?

Il est strictement interdit d'introduire des pierres, du verre, des pièces métalliques (fils de fer, clous, etc.) ou des pièces en plastique dans le broyeur.

Règle d'or :

Les matériaux qui ne peuvent pas être composés ne doivent pas passer dans le broyeur.

8.3 Diamètre maximal des branches

Diamètre maximal des branches :
35 mm



Lors de l'introduction simultanée de plusieurs branches fines, la somme des diamètres des différentes branches ne doit pas dépasser le diamètre maximal des branches.

La puissance de broyage optimale s'obtient avec des branchages et des chutes de haies fraîchement coupés.

8.4 Zone de travail de l'utilisateur

- L'opérateur doit toujours se tenir dans la zone de travail (surface grise X) pendant toute la durée de fonctionnement (lorsque le moteur électrique ou le moteur thermique est en marche) pour des raisons de sécurité, notamment pour éviter d'être blessé par des matériaux projetés en arrière.

Se tenir légèrement sur le côté de l'entonnoir de remplissage pour remplir le matériau pouvant être broyé.



Risque de blessures !

Le système de broyage incliné peut projeter le matériau dur vers l'arrière ! L'utilisateur peut se blesser gravement du fait d'un rebond du matériel dur. Pour éviter les blessures dues aux rebonds, ne jamais se tenir directement derrière l'entonnoir de remplissage.

8.5 Charge adaptée à l'appareil

Le moteur électrique ou le moteur à combustion du broyeur ne doit pas être sollicité au point d'entraîner une réduction sensible du régime. Toujours remplir le broyeur de manière homogène et en continu. Si le régime baisse pendant

l'utilisation du broyeur, cesser de le remplir pour réduire la charge du moteur électrique ou du moteur à combustion.

8.6 Relais de surcharge

Si, au cours de l'utilisation de l'appareil, une surcharge du moteur électrique se produit, le relais de surcharge intégré déclenche l'arrêt automatique du moteur.

Le broyeur peut être remis en marche après une phase de refroidissement d'env. 10 minutes. Un déclenchement répété du relais de surcharge peut être dû à :

- Un câble de raccordement inapproprié (→ 10.1)
- Une surcharge électrique du secteur
- L'introduction de quantités trop importantes de déchets à broyer ou couteaux émoussés qui peuvent entraîner une surcharge de l'appareil

8.7 En cas de blocage de l'unité de coupe du broyeur

Si l'unité de coupe du broyeur se bloque pendant le broyage, couper immédiatement le moteur électrique et débrancher le cordon d'alimentation secteur. Déposer ensuite l'entonnoir de remplissage et éliminer la cause du problème.

8.8 Remplissage correct du broyeur



Risque de blessure !

Le système de broyage incliné peut projeter les branches vers l'arrière ! L'utilisateur peut se blesser gravement du fait du rebond de branches. Pour éviter les risques de blessures causées par l'éjection de déchets, remplir correctement le broyeur.

Matériau souple :

- Insérer les déchets végétaux tels que les épluchures de fruits et de légumes, les fleurs broyées, les feuilles, les fines branches, etc. par la grande ouverture rectangulaire (1).

Matériau dur :



Lors du remplissage de matériau dur, respecter le diamètre maximal des branches indiqué. Éclaircir les branches à forte ramification et supprimer les pousses latérales.

- Introduire lentement les chutes de haies et d'arbre, ainsi que les branchages, dans l'ouverture en forme de tréfle STIHL (2), en les guidant contre la paroi droite de l'entonnoir jusqu'au système de broyage. Le matériau dur est avalé automatiquement par l'appareil.

9. Dispositifs de sécurité

9.1 Dispositif de blocage de remise en marche du moteur électrique

L'appareil ne peut être mis en marche qu'avec l'interrupteur marche/arrêt et non en branchant le câble de raccordement sur la prise de courant.

9.2 Dispositif de verrouillage

Le moteur électrique ou l'outil de broyage ne doit être mis en marche que si l'entonnoir de remplissage est fermé correctement. Si la vis de fermeture droite (en regardant l'appareil de l'avant) se desserre lorsque l'appareil fonctionne, le moteur électrique s'arrête automatiquement et l'outil de broyage s'immobilise au bout de quelques secondes.

9.3 Frein de ralentissement du moteur électrique

Le frein de ralentissement du moteur électrique limite à quelques secondes le délai d'immobilisation du moteur et des couteaux.

9.4 Capots de protection

Le broyeur est équipé de capots de protection dans la zone de remplissage et d'éjection. Ces zones comprennent l'ensemble de l'entonnoir de remplissage avec la partie supérieure d'entonnoir et la protection anti-projections, la rallonge d'éjection et le volet d'éjection.

Les capots de protection garantissent une distance de sécurité par rapport aux couteaux de broyage, pendant l'utilisation.

10. Mise en service de l'appareil



Avant la mise en service du broyeur, lire attentivement le chapitre « Consignes de sécurité » (⇒ 4.) et respecter toutes les instructions relatives à la sécurité.

- Mettre le moteur électrique en marche uniquement comme indiqué dans le manuel d'utilisation. (⇒ 10.3)

10.1 Branchement du broyeur



Risque de blessure !

Tenir compte des consignes de sécurité du chapitre

« Avertissement – Dangers liés au courant électrique » (⇒ 4.2).

La tension sur secteur doit correspondre à la tension nominale indiquée sur l'appareil (voir la plaque signalétique).

Vérifier que le câble d'alimentation est suffisamment protégé. (⇒ 17.)

N'utiliser que des câbles de raccordement qui pèsent autant ou plus que les câbles souples en caoutchouc, conformes à la norme **H07 RN-F DIN/VDE 0282**.

Le diamètre minimum du câble d'alimentation doit être de **3 x 1,5 mm²** pour une longueur **maximale de 25 m** ou **3 x 2,5 mm²** pour une longueur **minimale de 25 m**.

Les raccords des câbles d'alimentation doivent être en caoutchouc ou recouverts de caoutchouc et conformes à la norme **DIN/VDE 0620**.

Les connecteurs doivent être protégés contre les éclaboussures.

Des rallonges inappropriées entraînent une perte de puissance et peuvent endommager le moteur électrique.

Cet appareil est prévu pour fonctionner sur un réseau d'alimentation électrique avec une impédance système Z_{max} au point de transfert (raccordement domestique) de maximum **0,279 Ohm à 50 Hz**.

L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil ne fonctionne que sur un réseau d'alimentation électrique répondant à ces exigences.

Si nécessaire, l'impédance système peut être demandée à la compagnie d'électricité locale.



10.2 Branchement du cordon d'alimentation secteur

- Soulever la borne (1).
- Brancher le raccord du câble d'alimentation secteur.
- Relâcher la borne.



10.3 Mise en marche du broyeur

- Brancher le cordon d'alimentation secteur. (⇒ 10.2)
- Appuyer sur la touche verte (1) de l'interrupteur.
Patienter jusqu'à ce que le moteur électrique ait atteint son régime maximal (régime de ralenti) avant d'introduire le matériau pouvant être broyé.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PT

NO

SV

FI

DA

PL

SL

SK

HU

10.4 Arrêt du broyeur



- Appuyer sur la touche rouge (1) de l'interrupteur. Le moteur électrique du broyeur est alors coupé et freiné automatiquement.

10.5 Broyage

- ⚠ Une seule personne doit effectuer le remplissage du broyeur.
- Déplacer le broyeur sur une surface plane et stable et l'arrêter de façon sûre.
- Porter des gants robustes, des lunettes de protection et une protection acoustique.
- Ouvrir le volet d'éjection. (⇒ 7.4)
- Brancher le cordon d'alimentation secteur au broyeur. (⇒ 10.2)
- Démarrer le broyeur. (⇒ 10.3)
- Patienter jusqu'à ce que le broyeur ait atteint le régime maximal (régime de ralenti).
- Remplir le broyeur correctement avec les déchets à broyer. (⇒ 8.8)
- Arrêter le broyeur. (⇒ 10.4)

11. Entretien



Risque de blessures !

Afin d'éviter toute activation involontaire du moteur électrique,



débrancher impérativement le câble d'alimentation secteur avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage ou des travaux sur l'unité de coupe.



Risques de blessures !

Ne travailler qu'avec des gants de protection.



(⇒ 4.3)

Ne jamais toucher les couteaux avant qu'ils ne soient complètement immobilisés.

Si vous ne disposez pas des outils nécessaires ou si vous ne connaissez pas suffisamment l'appareil, adressez-vous systématiquement à un revendeur spécialisé.

STIHL recommande de confier les travaux d'entretien et les réparations exclusivement à un revendeur spécialisé STIHL.

STIHL recommande d'utiliser les pièces de rechange d'origine STIHL.

Les moteurs électriques sont protégés contre les projections d'eau.

Protéger les outils de hachage de la corrosion, notamment la chambre du broyeur, en les lubrifiant avec un produit courant (de l'huile de colza par ex.).

Ne nettoyer l'appareil que dans la position illustrée.

- Démontez l'entonnoir de remplissage. (⇒ 11.2)

Nettoyer les fentes d'aération (guidage de l'air de refroidissement) au niveau du carter du moteur électrique pour permettre un refroidissement suffisant du moteur.



Ne jamais nettoyer au jet d'eau les pièces du moteur électrique ou du moteur à combustion, les joints, les emplacements de paliers et

les composants électriques tels que les interrupteurs. Cela pourrait entraîner des réparations onéreuses.



Si vous n'arrivez pas à nettoyer correctement l'appareil et à enlever tous les résidus avec de l'eau, une brosse, un chiffon humide ou un bout de bois, STIHL vous recommande d'utiliser un produit de nettoyage spécial (par exemple un nettoyant spécial STIHL).



Ne pas utiliser de détergents agressifs.

Nettoyer régulièrement les disques porte-couteaux.

11.1 Nettoyage de l'appareil



Intervalle d'entretien : après chaque utilisation

Nettoyer soigneusement l'appareil après chaque utilisation. Prendre soin de l'appareil permet d'éviter les incidents et de prolonger la durée de vie de celui-ci.

11.2 Démontage de l'entonnoir de remplissage



Risque de blessures !

Débrancher la fiche secteur avant d'ouvrir les vis de fermeture.

Travailler uniquement avec des gants de protection ! (⇒ 4.3)

- Desserrer les deux vis de fermeture (1) jusqu'à ce qu'elles tournent librement. Elles sont conçues avec une sécurité perte et restent sur l'entonnoir de remplissage.
- Basculer l'entonnoir de remplissage (2) vers l'arrière et le déposer.

11.3 Montage de l'entonnoir de remplissage



Risques de blessures !

Ne travailler qu'avec des gants de protection !

(⇒ 4.3)

- Accrocher l'entonnoir de remplissage (1) dans le crochet de fixation de l'appareil de base (2) et le faire basculer vers l'avant.
- Serrer les deux vis de fermeture (3) à fond et **en même temps**.



Après le montage, contrôler visuellement si l'entonnoir de remplissage est bien accroché au crochet de fixation.

11.4 Fixation du disque porte-couteaux



Le dispositif de blocage doit **toujours être réarmé** et bloqué avec la vis après le montage du disque porte-couteaux et avant de remettre l'appareil en marche (voir figure).

Le dispositif de blocage doit toujours être réarmé et bloqué avec la vis après le montage du disque porte-couteaux et avant de remettre l'appareil en marche (voir figure).

- Démontez l'entonnoir de remplissage. (⇒ 11.2)
- Desserrer la vis (1).
- Tourner le disque porte-couteaux de sorte que la fente se trouve devant le dispositif de blocage (2).
- Insérer le dispositif de blocage (2) dans la fente.
- Serrer légèrement la vis (1).

11.5 Entretien des couteaux



Risque de blessure !

Ne travailler qu'avec des gants solides !

Intervalle d'entretien :
Avant chaque utilisation

- Démontez l'entonnoir de remplissage. (⇒ 11.2)
- Fixer le disque porte-couteaux. (⇒ 11.4)
- Vérifier que les couteaux ne présentent aucun dommage (fissures ou entailles) et qu'ils ne sont pas usés, les retourner ou les remplacer si nécessaire.

Limites d'usure des couteaux :



Les couteaux doivent être retournés ou remplacés avant d'atteindre les limites d'usure indiquées. STIHL recommande de s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

1 Couteaux réversibles

- Sur les couteaux, mesurer la distance (A) entre l'alésage et le tranchant du couteau à plusieurs endroits.

Distance minimale 6 mm

2 Couteau à ailettes

- Mesurer la largeur du couteau (B) au niveau du tranchant relevé du couteau à ailettes.

Largeur minimale du couteau 18 mm

Démontez le jeu de couteaux :



Risques de blessures !

Ne travailler qu'avec des gants de protection ! (⇒ 4.3)

Ne jamais toucher les couteaux avant qu'ils ne soient complètement à l'arrêt.

- Fixer le disque porte-couteaux. (⇒ 11.4)
- Desserrer la vis (1).
- Déposer la vis (1), le couteau à ailettes (2) et le disque porte-couteaux (3).



Risques de blessures !

Ne travailler qu'avec des gants de protection ! (⇒ 4.3)

Ne jamais toucher les couteaux avant qu'ils ne soient complètement à l'arrêt.

- Fixer le disque porte-couteaux. (⇒ 11.4)
- Desserrer la vis (1).
- Déposer la vis (1), le couteau à ailettes (2) et le disque porte-couteaux (3).

DE EN FR NL IT ES PT NO SV FI DA PL SL SK HU

Monter le jeu de couteaux :



Risques de blessures !

Ne travailler qu'avec des gants de protection !
(→ 4.3)

Avant de mettre le jeu de couteaux en place, vérifier visuellement que le disque à couteaux et tous les couteaux de broyage sont en bon état et ne présentent pas d'entailles, de fissures ou de parties cassées.



Respecter impérativement le couple de serrage indiqué afin de garantir une fixation sans danger de l'outil de coupe.

- Mettre en place le disque porte-couteaux (3) et le fixer. (→ 11.4)
- Poser le couteau à ailettes (2) et visser la vis (1) (25 Nm).
- Repousser le dispositif de blocage et le fixer avec la vis pour que le disque porte-couteaux puisse tourner de nouveau librement. (→ 11.4)

Retournement des couteaux :



Des couteaux émoussés entraînent une baisse de la qualité de broyage. Un couteau réversible émoussé peut donc être retourné une fois.

- Démontez le disque porte-couteaux, puis desserrer les vis (4) et les retirer avec les écrous (5).
- Soulever le couteau (6).
- Nettoyer le disque porte-couteaux.

- Retourner le couteau (6) et le placer avec le bord tranchant délogé sur le disque porte-couteaux, puis aligner les alésages.

- Insérer les vis (4) à travers les alésages et visser les écrous (5). Serrer les écrous (5) à un couple de **10 Nm**.

Affûtage des couteaux :



Risque de blessures !

Il est recommandé de confier l'affûtage de tous les couteaux de

broyage exclusivement à un revendeur spécialisé. Les couteaux émoussés ou mal affûtés (angle de coupe incorrect, voile dû à un affûtage irrégulier des couteaux, etc.) augmentent le risque de rebond. L'utilisateur peut se blesser gravement du fait d'un rebond de déchets à broyer. En outre, le fonctionnement (introduction du matériau pouvant être broyé, résistance des tranchants, etc.) du broyeur peut s'en trouver dégradé.

- Démontez les couteaux en vue de les affûter.
- Refroidir le couteau pendant l'affûtage, p. ex. avec de l'eau. Le couteau ne doit pas bleuir car cela réduirait sa puissance de coupe.
- Affûter les couteaux uniformément afin de prévenir tout voile pouvant entraîner des vibrations.
- Vérifier l'état du couteau avant de le remonter : remplacer systématiquement les couteaux s'ils sont fendus, s'ils présentent des entailles ou si les limites d'usure sont atteintes.

- Affûter les tranchants à un angle de **30°**.
- Affûter uniquement le tranchant du couteau.
- Après l'opération d'affûtage, éliminer la bavure sur le tranchant éventuellement avec du papier émeri.
- Lors du montage des couteaux, respecter les couples de serrage figurant à la rubrique « Retournement des couteaux ».

11.6 Moteur électrique et roues

Le moteur électrique ne demande aucun entretien.

Les roulements des roues ne nécessitent aucun entretien.

11.7 Rangement de l'appareil et hivernage

Ranger le broyeur dans une pièce sèche, propre et fermée. S'assurer que l'appareil est hors de portée des enfants.

N'entreposer le broyeur qu'en parfait état de fonctionnement et avec l'entonnoir de remplissage en place.

En cas de rangement prolongé (hivernage) du broyeur, tenir compte des points suivants :

- Nettoyer minutieusement toutes les pièces extérieures.
- Bien huiler ou graisser toutes les pièces mobiles.

12. Transport



Risque de blessures !

Avant le transport, lire attentivement et respecter le chapitre « Consignes de sécurité », en particulier la section « Transport de l'appareil ». (⇒ 4.4)

12.1 Levage ou transport du broyeur



 2 personnes sont nécessaires dans tous les cas pour soulever et porter l'appareil.

Porter des vêtements de protection adaptés qui couvrent entièrement les avant-bras et le haut du corps.

- 1^{ère} personne : saisir le broyeur par la poignée de la partie supérieure d'entonnnoir (1).
- 2^{ème} personne : saisir le broyeur par la barre de la rallonge d'éjection (2).
- Lever le broyeur en même temps.

12.2 Tirer ou pousser le broyeur



- Tenir le broyeur au niveau de la poignée (1) et le basculer vers l'arrière.
- Le broyeur peut être tiré ou poussé lentement (en avançant pas à pas).

12.3 Transport du broyeur sur une surface de chargement



- Fixer l'appareil au moyen d'équipements de fixation adaptés afin d'éviter tout glissement. Fixer les câbles ou les sangles au support de roue (1) ou au niveau de l'entonnnoir de remplissage (2).

13. Comment limiter l'usure et éviter les dommages

Remarques importantes relatives à la maintenance et à l'entretien du groupe de produits

Broyeur électrique (STIHL GHE)

La société STIHL décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels découlant du non-respect des consignes de sécurité, des instructions d'utilisation et d'entretien stipulées dans le manuel d'utilisation ou en cas d'utilisation de pièces rapportées ou de rechange non agréées.

Respecter impérativement les consignes suivantes pour éviter tout dommage et prévenir une usure rapide de votre appareil STIHL :

1. Pièces d'usure

Certaines pièces des appareils STIHL sont sujettes à usure, même dans des conditions normales d'utilisation. Elles doivent être remplacées en temps voulu, en fonction du type et de la durée d'utilisation.

C'est notamment le cas des pièces suivantes :

- Lames/couteaux
- Disque porte-couteaux

2. Respect des consignes indiquées dans le présent manuel d'utilisation

Il est nécessaire d'utiliser, d'entretenir et d'entreposer soigneusement l'appareil STIHL conformément aux consignes du présent manuel d'utilisation. L'utilisateur est seul responsable des dommages entraînés par le non-respect des consignes de sécurité, d'utilisation et d'entretien.

Une restriction de la garantie s'applique notamment dans les cas suivants :

- câble d'alimentation trop fin (section),
- branchement électrique incorrect (tension),
- modifications du produit non autorisées par STIHL,
- utilisation d'outils ou d'accessoires qui ne sont pas autorisés, pas appropriés pour l'appareil ou qui sont de mauvaise qualité,
- utilisation non conforme du produit,
- utilisation du produit lors de manifestations sportives ou de concours,
- dommages résultant d'une utilisation prolongée de l'appareil avec des pièces défectueuses.

3. Travaux d'entretien

Tous les travaux indiqués au chapitre « Entretien » doivent être effectués à intervalles réguliers.

Si l'utilisateur n'est pas en mesure d'effectuer lui-même ces travaux d'entretien, il devra les confier à un spécialiste.

DE EN FR NL IT ES PT NO SV FI DA PL SL SK HU

STIHL recommande de confier les travaux d'entretien et les réparations exclusivement à un revendeur spécialisé STIHL.

Les revendeurs spécialisés STIHL bénéficient régulièrement de formations et d'informations techniques.

Si ces travaux ne sont pas effectués, cela peut entraîner des dommages dont l'utilisateur sera tenu responsable.

Cela concerne notamment :

- les dommages causés au moteur électrique à la suite d'un nettoyage insuffisant des fentes d'aération (guidage de l'air de refroidissement, ailettes de refroidissement, roue de ventilateur),
- les dommages dus à la corrosion ou autres dommages consécutifs causés par un stockage inapproprié,
- les dommages causés sur l'appareil du fait de l'utilisation de pièces de rechange de mauvaise qualité,
- les dommages dus au non-respect des intervalles d'entretien ou à un entretien insuffisant, ou causés par des réparations ou des travaux d'entretien n'ayant pas été effectués chez un revendeur spécialisé.

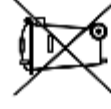
14. Pièces de rechange courantes

Lame :
6008 702 0121

Couteau à ailettes :
6007 702 0300

Disque porte-couteaux complet :
6007 700 5190

15. Protection de l'environnement



Ne pas jeter les déchets broyés à la poubelle, mais les composer.

Les emballages, l'appareil et ses accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et sont à éliminer comme il se doit.

L'élimination sélective des déchets dans le respect de l'environnement contribue au recyclage des matières recyclables. Par conséquent, une fois la durée d'utilisation normale de l'appareil écoulée, amener celui-ci à un centre de collecte des déchets. Une élimination inappropriée peut nuire à la santé et polluer l'environnement.

16. Déclaration de conformité

16.1 Déclaration de conformité UE des broyeurs STIHL GHE 105.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Autriche

déclare sous sa seule responsabilité que

- Désignation : broyeur électrique
- Marque : STIHL
- Type : GHE 105.0
- Puissance : 2200 W

- N° de série : 6007

est en parfaite conformité avec les dispositions pertinentes des directives 2000/14/EC, 2006/42/EC, 2014/30/EU et 2011/65/EU et a été mis au point et fabriqué conformément aux versions des normes suivantes, en vigueur à la date de production : EN ISO 12100, EN 50434, EN 13683 art. 5.2.1.4, EN 60335-1, EN 55014-1 et EN 55014-2.

La détermination des niveaux de puissance acoustique mesuré et garanti a été effectuée conformément à la directive 2000/14/EC, Annexe V.

- Niveau de puissance acoustique mesuré : 100,8 dB(A)
- Niveau de puissance acoustique garanti : 104 dB(A)

La documentation technique est conservée chez STIHL Tirol GmbH.

L'année de fabrication et le numéro de machine sont indiqués sur le broyeur.

Langkampfen, 31.05.2024

STIHL Tirol GmbH

par délégation

Matthias Fleischer, Directeur du développement des produits

par délégation



Sven Zimmermann, Chef de division de la
Qualité

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

16.4 Adresses des importateurs STIHL

BOSNIE-HERZÉGOVINE

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Téléphone : +387 36 352560
Fax : +387 36 350536

CROATIE

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.
Sjedište:
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56,
10410 Velika Gorica
Téléphone : +385 1 6370010
Fax : +385 1 6221569

TURQUIE

SADAL TARIM MAKİNELERİ DIŞ
TICARET A.Ş.
Hürriyet Mahallesi Manas Caddesi No.1
35473 Menderes, İzmir
Telefon: +90 232 210 32 32
Fax: +90 232 210 32 33

17. Caractéristiques techniques

GHE 105.0

Puissance nominale 2200 W
Intensité nominale du
courant 9,8 A
Tension nominale 230 V
Fréquence 50 Hz

GHE 105.0

Régime 2800 tr/min
Protection du réseau
par fusibles 16 A*
Classe de protection I
Type de protection Protégé contre
les éclabous-
sures (IPX4)
Mode de service P40
40 s de durée de
charge
60 s de régime à
vide
25 Nm
Couple de serrage
Vis
Disque porte-
couteaux
Couple de serrage 10 Nm
Vis
Couteau réversible
L/l/h 77/48/97 cm
Poids 19 kg
19 kg (CH)
20 kg (GB)

DE EN FR NL IT ES PT NO SV FI DA PL SL SK HU

Émissions sonores :

Conformément à 2000/14/EC / S.I.
2001/1701 :

Niveau de puissance acoustique garanti L_{wAd}

104 dB(A)

Incertitude K_{WA}

3 dB(A)

Conformément à EN 50434 :

Niveau de pression sonore sur le lieu de travail L_{pA}

93 dB(A)

Incertitude K_{pA}

3 dB(A)

* Attention !

Si la protection du réseau est inférieure à 16 A lors du démarrage ou en cas de forte charge de l'appareil, il est possible que le fusible se déclenche fréquemment.

17.1 REACH

REACH désigne une directive CE relative à l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation de substances chimiques.

Les informations sur la conformité à la directive REACH (CE) N° 1907/2006 sont indiquées sous le lien www.stihl.com/reach.

18. Recherche des pannes

✂ Demander éventuellement conseil à un revendeur spécialisé, STIHL recommande les revendeurs spécialisés STIHL.

- Surcharge électrique du secteur
- Surcharge de l'appareil

Solutions :

- Utiliser un câble de raccordement adapté (⇒ 10.1)
- Brancher l'appareil sur un autre circuit électrique
- Réduire la quantité de déchets à broyer : retourner, affûter ou remplacer les couteaux de broyage ✂ (⇒ 11.5)

Dysfonctionnement :

La puissance de broyage diminue

Causes possibles :

- Couteaux émoussés

Solutions :

- Retourner, affûter ou remplacer les couteaux ✂ (⇒ 11.5)

19. Feuille d'entretien

19.1 Confirmation de remise

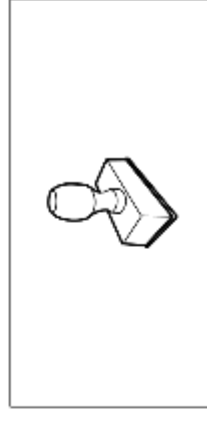
Modèle : _____

Numéro de série :

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Date :

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------



Prochain entretien

Date :

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

- Câble de raccordement inapproprié

Dysfonctionnement :

Déclenchement répété du disjoncteur

Causes possibles :

Dysfonctionnement :

Le moteur électrique ne démarre pas

Causes possibles :

- Le disjoncteur du moteur électrique s'est déclenché
- Pas d'alimentation secteur
- Le câble d'alimentation/la fiche, le raccordement de fiche ou l'interrupteur est défectueux
- Le fusible de la prise pour la Grande-Bretagne est endommagé (concerne uniquement les appareils destinés à la Grande-Bretagne)
- L'entonnoir de remplissage n'est pas correctement fermé – l'interrupteur de sécurité est activé (dispositif de verrouillage).
- Le disque porte-couteaux est bloqué
- Le dispositif de blocage n'est pas réarmé

Solutions :

- Laisser refroidir l'appareil (⇒ 8.6)
- Contrôler le câble d'alimentation et la protection par fusible ✂ (⇒ 10.1)
- Contrôler les câbles, les connecteurs, les prises et les interrupteurs et les faire remplacer si nécessaire (par un électricien) ✂ (⇒ 10.1)
- Remplacer le fusible ✂
- Fermer correctement l'entonnoir de remplissage et le visser (⇒ 11.3)
- Démonter l'entonnoir de remplissage et retirer les résidus coincés dans le carter (attention : débrancher le câble d'alimentation secteur) (⇒ 11.2)
- Réarmer le dispositif de blocage (⇒ 11.4)

Dysfonctionnement :


Déclenchement répété du disjoncteur


Causes possibles :

19.2 Confirmation d'entretien



Remettre le présent manuel d'utilisation au revendeur spécialisé STIHL lors des travaux d'entretien. Il confirmera l'exécution des travaux d'entretien en complétant les champs préimprimés.

 Entretien exécuté le

 Date du prochain entretien